

جامعة القاهرة  
كلية الآثار  
قسم الآثار المصرية

مكتبة أ.د. عبد العزيز صالح  
رقم السلسل ..... ١٥١  
رقم تصنيف ..... ر.س.أ.م.

## المراسلات من خلال الوثائق

الديموطيقية

أوعها - صيفها - عنامرها

رسالة لنيل درجة الماجستير في  
الآثار المصرية

اعداد الطالبة /

عماد سيد عبدالعال

معدة بقسم الآثار المصرية

اشراف

أ.د. /

عبدالمجيد نور الدين

أ.د. /

فائزة هيكل

طبعة الاثار  
لمكتبة  
سلسل  
رقم تصنيف  
١٣٤

سنة: ١٤٠٣ هـ

١٩٨٣ م

## المهريس

-----

الصفحة

١ - ٢

٣ - ٤

٥ - ٦

٧ - ٨

٩ - ١٠

١١ - ١٢

١٣ - ١٤

١٥ - ١٦

١ - الكلمات الدالة على " خطاب " في الديموقراطية

٢ - المواد التي سجلت عليها الخطابات

٣ - الشكل الخارجى للخطاب

٤ - طريقة طي وختم الخطاب

٥ - أنواع الخطابات

٦ - حامل الخطاب

المادة الثانية :

١٧ - ١٨

١٩ - ٢٠

٢١ - ٢٢

٢٣ - ٢٤

٢٥ - ٢٦

٢٧ - ٢٨

٢٩ - ٣٠

٣١ - ٣٢

المادة الثالثة : العناصر الكاملة للخطاب الديموطيقى

١ - الصيغة الاستهلالية

٢ - صيغة الداء والمجاملة

٣ - الموضوع

٤ - العبارة النهائية

٥ - التوقيع

٦ - التاريخ

٧ - العنوان

القسم الثاني : كلمات وعبارات شائعة في الخطابات الديموطيقية

ودالاتها

١٧٧ - ١٦٢

١٨٧ - ١٧٨

١٨٨

٢٠٠ - ١٨٩

٣٨ - ١

٣٩

٤٣ - ٤٠

٤٤

٤٧ - ٤٥

الخطبة

العواجم العربية

العواجم الاجنبية

غير - الفردات

غير - الانقلاب

غير - الالاء الشخصية

غير - الاماكن الجغرافية

غير - الاله

- 1 -

## البيد

---

تعتبر الخطابات لإحدى صور الحياة الاجتماعية والادارية في مصر القديمة طوال عصرها والتي سجلت بالخط الهيراطيقى والديموطيقى ، وقد قام العديد من الباحثين بدراسة الخطابات الهيراطيقية دراسة تفصيلية ومنهم :

Černy, Late Ramesside Letters, Bibliotheca Aegyptiaca IX, Bruxelles 1939.

Wente, Late Ramesside Letters, Translation and Commentary ( Studies in Ancient Oriental Civilization. 33 ). Chicago 1967.

Bakir, Egyptian Epistolography from the Eighteenth to the Twenty - First Dynasty, Le Caire 1970.

أما الخطابات الديموطيقية فقد تضمنت دراسات العديد من الباحثين نثرا لمعظمها أمثال :

Spiegelberg, Die Demotischen Denkmäler II. Die Demotischen Papyrus ( Text und Tafeln ). Strassburg 1906 - 1908 ( Cat. Gén. des Antiq. Egypt. du Musée du Caire ).

Spiegelberg, Die Demotischen Papyri Loeb, München 1930.

Nur el - Din, The Demotic Ostraca in the National Museum of Antiquities at Leiden, Leiden 1974.

Bresciani, L'Archivio Demotico del Tempio di Soknopaiu Nesos nel Griffith Institute di Oxford, vol. 1, Pap. Ox. Griffith nn 1 - 75, Milano 1975.

Zauzich, Demotische Papyri aus den Staatlichen Museen zu Berlin, Lieferung 1, Papyri von der Insel Elephantine, Berlin 1978.

ولكن موضوع الخطابات كدراسة تفصيلية لم يتناوله سوى Zauzich نسي

Zauzich, Ägyptische Handschriften Teil 2 ( Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland, herausgegeben von Wolfgang Voigt, Bd. XIX. 2 ), herausgegeben von Erich Lüdeckens, beschrieben von Karl Th. Zauzich, Wiesbaden 1971.

ولكن جاءت الدراسة التي قدم بها هذا الكatalog قاصرة على خطابات متحف برلين فقط بشكل عام وليس بشكل تفصيلي شامل دون مقارنتها بعثيلاتها من الخطابات الأخرى سواء الديموطيقية أو الهيراطيقية . ومن ثم فقد حاولت الباحثة دراسة الخطابات الديموطيقية على نطاق واسع منذ العصر الذي بدأ المصري القديم في استخدامه للخط الديموطيقي وحتى العصر الروماني ، في الفترة الواقعة بين عام ٥٢٥ ق م الى حوالي عام ٤٢٠ ميلاديا حيث شملت هذه الفترة الزمنية الكتابة الديموطيقية بمراحلها الثلاثة: (١) أولا : مرحلة الديموطيقي المبكر : وتمتد من العصر الصاوي - عهد الاسرة السادسة والعشرين - وحتى بداية العصر البطلمي ، ما بين عام ٥٢٥ ق م حتى ٣٣٢ ق م

Lexa, Grammaire Demotique, vol. 1, Introduction, Orthographe, Phonetique, Praha 1949, p. 1 ff.

لقد استعنت في هذا البحث بكتاب الاستاذ بكير

Bakir, Egyptian Epistolography from the Eighteenth to the  
Twenty - First Dynasty, Le Caire 1970.

حاولت أن أسير على نهجه في تقسيم الأبواب الخاصة بالبحث ودراسة الخطابات  
الديموطيقية ومقارنتها بتلك المكتومة بالهيراظيقية كلما أمكن ذلك .

يبدأ البحث أولاً بذكر الخطابات الديموطيقية التي اعتمدت عليها الباحثة فسي  
راستها سواء المنشورة أم غير المنشورة ثم ينقسم بعد ذلك الى بايين رئيسيين:  
باب الأول ويشتمل على :

ولا كلمة خطاب في الديموطيقية : حيث استخدم المصري القديم العديد من الكلمات  
التي تشير الى " خطاب " أو " مكتوب " وكان بعضها معروفاً من قبل فسي  
نصوص الهيراظيقية في حين استخدم بعض الكلمات لأول مرة في الديموطيقية .

أما المواد التي سجلت عليها الخطابات : وقد تعددت هذه المواد وهي :-  
- البردي - ب - الشقافة - ج - الخشب - د - الكتان

أما الشكل الخارجي للخطاب : اختلف الشكل الخارجي للخطاب فكان هناك:  
- الشكل المستعرض الذي استخدم في الفترة المبكرة للكتابة الديموطيقية .

- الشكل الطولي الذي استخدم في الخطابات التي ترجع للعصر البطلمي ويبدو  
أنه استخدم بعد ذلك خلال العصر الروماني .

أما طريقة طي الخطاب وختمه : وحيث اختلف الشكل الخارجي للخطاب فقد  
مع ذلك اختلاف طريقة طيه فكان إما : أ - طياً أفقياً وقد استخدم في كل من الشكلين

الطولسي والمستعرض .

ب - طياً رأسياً وقد استخدمت هذه الطريقة

في بعض الخطابات التي ترجع للعصر البطلمي .

لما أنواع الخطابات : وقد تنوعت هذه الخطابات فهي :-

أ - شخصية •

ب - ادارية •

ج - شكاوى •

د - ايصالات •

لما حامل الخطاب : يبدو أنه كان هناك لقب ووظيفة " حامل الخطابات " من لم يرد ذكره الا نادرا من خلال النصوص ووردت كذلك بعض الاشعارات والخطابات تشير الى وصول الخطابات بواسطة أحد الاشخاص •

باب الثاني ويشتمل هذا الباب على قسمين :

قسم الاول : عناصر الخطاب الكامل على البرى ومقارنتها بمثلتها على المواد لاخرى مثل الشقافة والخشب والكتان وهذه العناصر هي :-

- الصيغة الاستهلالية : وهذه الصيغة يستعمل بها الكاتب خطابه وقد تعددت الاشكال التي جاءت عليها هذه الصيغة وذلك تبعا لمنزلة كل من المرسل والمرسل اليه •

- صيغة الدفاء والمجاملة : وهذه تنوعت أيضا حسب منزلة كل من المتراسلين •

- الموضوع : وهو العنصر الثالث من عناصر الخطاب الكامل وكان إما :

أ - شخصي بين المرسل وآلهته ، أو شخصي متبادل بين أشخاص •

ب - إداري أى عبارة عن : تقارير

أوامر

خاصة بسير العمل بين الموظفين

إعلام أو تبليغ

ج - شكاوى : شكاوى ودية

## شكاوى فعلية

د - ايمالات وتأخذ الشكل الرسائلى .

جطة ينهى بها المرسل موضوعه .

التوقيع .

التاريخ .

العنوان وكان إما يشتمل على إسم المرسل والمرسل اليه ، أو اسم المرسل

اليه فقط .

الم الثاني : وتتضمن بعض كلمات وعبارات غالبا ما ترد في الخطابات وتحمل

خاصة .

هذه هي الجوانب التى اشتملت عليها هذه الدراسة التى أرجو أن أتمكن

من اضافة ما قد يكون ذا فائدة في مجال الدراسات الديموطيقية .

يلى أرقام الخطابات التى اعتمدت عليها الدراسة في بحثها والمسجلة على

من البردى والشقافة والخشب والكتان ...